

آصحابي غنمشي بوحدى شهر ف المغرب هاد الصيف الجامعة كتعوني

“Les sangs, je pars seul un mois au Maroc cet été, la fac m’aide”

Enfant descendant d’immigrés de la 3e génération, je suis perdu au niveau de mon identité.

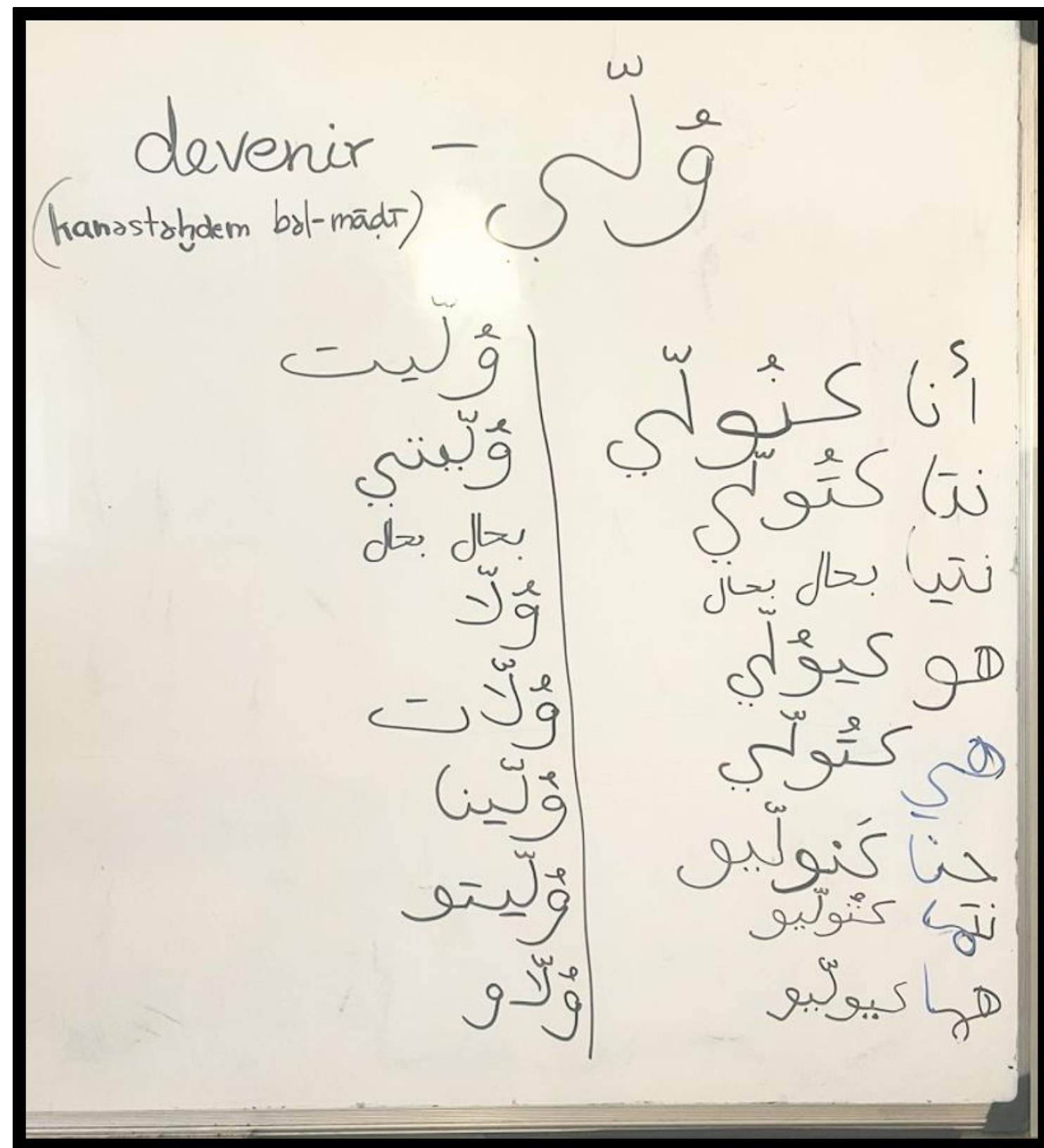
Ce voyage au Maroc était pour moi le moyen de reconnecter avec la darija, un dialecte arabe connu mais rejeté dans ma famille car “honteux”. Grâce à l’INALCO et au service REVE, la langue de ma grand-mère ne m’est plus étrangère.



كيفاش كنقولو هاد بالدارجة؟

Kifach kangulu hada b-darija ?
Comment on dit ça en darija ?

Cours de darija (lingua franca du Maroc) à **El-Jadida**. Trois heures de cours chaque matin, où l'on se retrouvait très rapidement à discuter différences culturelles entre la France et le Maroc en mélangeant darija, anglais et français. En darija, le verbe devenir ne se conjugue qu'au passé... comme si nos ambitions étaient déjà écrites et attendant d'être réalisées, u 3indna chi kalima bach hada : **mektoub** (et nous avons un mot pour cela : le mektoub *litt. ce qui est écrit / destin*)



عيناك أجمل غروب !

3inak ajmal ghurub !

Tes yeux sont plus beaux que le couchant !



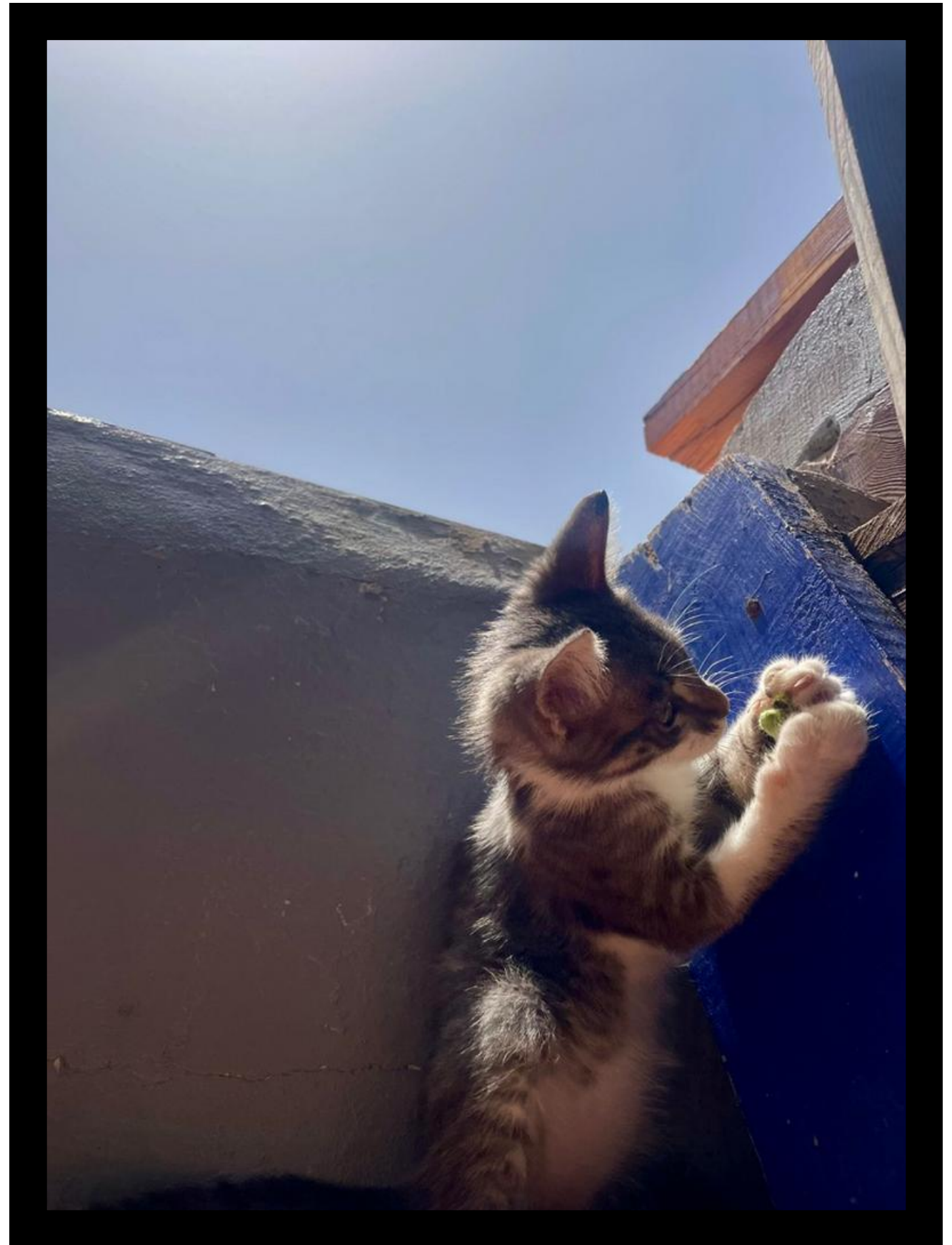
Toujours à **El-Jadida**, vers les derniers jours. Balade sur une plage jonchée de détritrus et d'algues en fin d'après-midi. Sur le mur décrépi d'une maison abandonnée face à l'océan, une phrase pleine d'injonction et de provocation : ***3inak ajmal ghurub !*** / Tes yeux sont plus beaux que le coucher du soleil !

Érodée par le vent et le sel marin, une petite main a pris le soin de rappliquer de la peinture sur certaines lettres. À qui est-elle dédiée ?

سلام عليكى آ موشة

salam 3aleiki ā mucha
Que la paix soit sur toi, chat

Essaouira. Dans mon logement où cohabitent aussi bien un couple sénégalais en recherche de travail et endettés que des touristes-surfeurs occidentaux en burn-out, je tente de faire une lessive et de l'étendre. Sur le chemin de la terrasse multi-centenaire, je croise le chat adopté d'une des colocataires. Alors qu'elle tente de le retrouver, j'en profite pour l'observer jouer avec sa balle. Se doute-t-il du culte que lui voue sa maîtresse auto-proclamée ?



منظر من السطح

mandar mn s-sta7
Vue des toits

Essaouira. Vue des toits de la vieille
ville portuaire au zénith.





مع شيري

***m3a chiri
avec mon pote***

Mohammed, boxeur amateur, gardien de boîte de nuit et surtout mon hôte à **Marrakech**. À peine plus âgé que moi, il est l'exemple même de la phrase : "les citadins, où qu'ils soient, se ressemblent". Adepte des mêmes musiques que moi, l'on s'entend tout de suite très bien. Avec lui, je découvre le « nouveau » Maroc : celui dans lequel, à l'instar de l'Algérie, la langue française – vestige colonial – disparaît pour laisser place à l'anglais et à l'arabe littéral, dénués de domination centenaire. C'est donc dans un mélange d'anglais-darija que nous parlons de tout et rien sur un scooter bridé dans les rues de Marrakech.

شعب كي عرف راسه

cha3b ki3arf raso

Un peuple qui se connaît

ESSAOUIRA / RABAT. DEUX VILLES, DEUX RENCONTRES.

A gauche et à droite, Essaouira. Mohammed, 50 ans et *khiyat* (couturier) dans la vieille ville. Il m'ajuste une gandoura sahrawouia, habit traditionnel des peuples du Sahara dont est issue une partie de ma famille.

Au centre, Rabat. Une perruque de femme amazighe juive au musée des Oudayas.



صمد ديال المغاربة

sumud dyal l-mgharba
La résilience des Marocains

Asni. Hôtel historique dans la région du mont Toubqal (4 167m.) Marque de la violence du séisme de 2023, qui a fait près de 3000 morts.

EXPO-PHOTO AIDE AU VOYAGE
- MAROC -
ÉTÉ 2025

CRÉDITS PHOTO : SACHA DESCOSTES

